

日本大学図書館法学部分館 サン＝シモン・コレクション — リトグラフ —

川 又 祐

- 1 はじめに
- 2 日本大学図書館法学部分館サン＝シモン・コレクション
— リトグラフ —
- 3 サン＝シモニアンのリトグラフ
- 4 おわりに

1 はじめに

日本大学図書館法学部分館はサン＝シモン・コレクションを所蔵している。本コレクションは次の4つから構成されている。①サン＝シモンの著作，およびサン＝シモン，サンシモニアン，サンシモニズムに関する著作。②サン＝シモン（あるいは彼の秘書）によって書かれた草稿。③サンシモニアンのリトグラフ（石版画）。④補遺。本コレクションがどのように形成されてきたのかについて，具体的な記録・情報はない。②に関しては，法学部分館がそのカタログを公開している⁽¹⁾。サン＝シモン（あるいは彼の秘書）によって書かれた草稿，文書類は現在，フランス国立図書館やアーセナル図書館などが所蔵している⁽²⁾。一方，後に紹介されるサン＝シモニアンの指導者アンファンタンの友

人であったロシェット (Paul Rochette. 1805-1889) もサン = シモンの文書を多数所有していた。ロシェットが歿すると、それらの一部はオルヌ県の国民議会議員であったラ・シコティエール (Léon de La Sicotiere. 1812-1895) に譲られた。そしてラ・シコティエールが所有していたサン = シモンの文書はその後散逸していった (Walch, pp. 28-29)。法学部分館が所蔵しているサン = シモンの草稿はこのラ・シコティエール・コレクションに由来すると思われる。何かしらの経路からサン = シモンの草稿を入手したその後の所有者たちが、リトグラフを加えながら、現在のコレクションを形作っていったのである。

このコレクションの③には、S-S427から S-S440まで、合計14点のリトグラフが含まれている (S-S は、Saint-Simon の頭文字の略で、法学部分館が整理記号として用いている)。本稿において、これらのリトグラフ、そして筆者が個人的に収集したリトグラフを紹介する。紹介するにあたって、法学部分館が作成している OPAC の書誌情報をもとに筆者が表を作成した。表中のデータ種別、請求記号、資料番号、大きさは法学部分館のものである。リトグラフのデータ種別は図書扱いとなっている。大きさは画面の大きさではなく、額縁の大きさを示している (筆者収集リトグラフの2つは除く)。表中の s.l., s.n., Lith., col, b&w, b/w は、それぞれ sine loco (出版地不明), sine nomine (出版者不明), Lithograph (リトグラフ), color (カラー印刷), black and white (白黒印刷), between を略したものである。出版地は出版者の行に示している。出版地、出版年に [], ? が付けられている場合は、それぞれ特定できていないことを表している。紙面の関係上、リトグラフは後置した。リトグラフに添えられている仏文は、必要に応じて注記に訳出している。

リトグラフの作成には多くの人間が関わっている。原画を作成するひと、原画を石版に描くひと、印刷するひと、公刊するひとなどである。リトグラフには作成に関わった人間の情報が記載されているものとそうでないものがある。表中にはそれらの情報を可能な限り記載している。

2 日本大学図書館法学部分館サン＝シモン・コレクション — リトグラフ —

日本大学図書館法学部分館が所蔵する S-S427から S-S440まで、合計14点のリトグラフを紹介する。

S-S427 Bal chez les S^t Simoniens. (La femme est Libre.)

データ種別	図書
出版者	[Paris] : [s.n.] Lith. de Benard
出版年	[1832]
本文言語	フランス語
大きさ	1 art print (framed) : lithograph, col. ; 32 × 40 cm.
請求記号	S-S 427
資料番号	B0000519871%
注記	<p>サン＝シモニアンの舞踏会。(女性は自由である。) 本作はベナール (Benard) 作。 原画の作成者のものと思われるイニシャル NC (?) が 画面右下にある。</p>  <p>画面枠線の下に次の文章あり。 “Et ce jour là il y avait une grande foule dans le temple... le père suprême monta sur un tabouret et dit, mes enfans la galoppade étant une danse qui tient de la chahut et du cancan dorénavant on ne la dansera plus dans notre temple... et chacun d’admirer la sagesse du père suprême.” 「そしてその日、神殿には大勢の人たちがいた。…至高の父〔アンファンタン〕は椅子に乗って言った。私の子供たちよ、ギャロパーデはシャユーやカンカンと見なされる踊りなので、神殿ではもはや踊らないであろう、と。…そして誰もが至高の父の知恵を賞賛する。」</p> <p>Cf., D’Allemagne b/w p.116-p.117.</p>

S-S428 Barrault. Michel Chevalier. Charles Duveyrier.

データ種別	図書
出版者	[Paris] : Lith. par Cals d'après L. Cogniet. Lith. de Benard[sic]
出版年	[1832]
本文言語	フランス語
大きさ	1 art print (framed) : lithograph, b&w ; 30 × 36 cm.
請求記号	S-S 428
資料番号	B00005198720
注記	<p>バロー (Emile/ Émile Barrault. 1799-1869)。ミシェル・シュヴァリエ (Michel Chevalier. 1806-1879)。シャルル・デュヴェリエ (Charles Duveyrier. 1803-1866)。</p> <p>サン＝シモニアンの3人をコグニエ (Léon Cogniet. 1794-1880) の原画に基づいてカルス (Adolphe-Félix Cals. 1810-1880) が描く。ベナール作。本作は、法学部分館が所蔵している18-20世紀フランス社会経済思想史コレクションのうちの1つ、<i>Religion Saint-Simonienne. Procès en la Cour d'assises de la Seine, les 27 et 28 aout 1832</i>に収録されている。</p> <p>Cf., D'Allemagne p.98. Cf., https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b530064625.item</p>

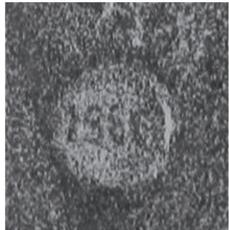
S-S429 Le Père Enfantin.

データ種別	図書
出版者	[Paris] : Lith. de Benard, rue de l'Abbaye, N ^o . 4. Dessiné par Cals. Caunois 1832
出版年	1832
本文言語	フランス語
大きさ	1 art print (framed) : lithograph, b&w ; 30 × 27 cm.
請求記号	S-S 429
資料番号	B00005198731
注記	<p>父アンファンタン。</p> <p>サン＝シモン主義運動の指導者アンファンタン (Barthélemy-Prosper Enfantin. 1796-1864) は, 父 (Le Père) と称された。</p> <p>アンファンタンをかたどったメダルをコーノア (François Augustin Caunois. 1787-1859) が1832年に作成。そのデッサンをカルスが描く。本作はベナール作 (アベイ通り4番地)。彫刻は, 作者の指示により, サンジェルマンのフル通り37番地で行われる。</p> <p>画面下段の文章を参照せよ。</p> <p>“Sous la direction de l’auteur, où se trouvent ce médaillon, et celui de Michel Chevalier, (Sculptés) rue du Four S^t. Germain, N^o 37.”</p> <p>Cf., D’Allemagne p.56.</p> <p>Cf., https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b53006431g.r=prosper%20enfantin?rk=128756;0</p>

S-S430 Le Pere.[sic]

データ種別	図書
出版者	[Paris] : Lith. par Cals d'après Léon Cogniet. Lith. de Bénard
出版年	[1832]
本文言語	フランス語
大きさ	1 art print (framed) : lithograph, b&w ; 29 × 23 cm.
請求記号	S-S 430
資料番号	B00005198742
注記	<p>父。 サン = シモン主義運動の指導者，父アンファンタン。 本作は，コグニエの原画に基づいてカルスが描く。ベナール作。 本作は，法学部分館が所蔵する18-20世紀フランス社会経済思想史コレクションのうちの1つ，<i>Religion Saint-Simonienne. Procès en la Cour d'assises de la Seine, les 27 et 28 aout 1832</i>に収録されている。</p> <p>Cf., D'Allemagne p.94. Cf., https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b530065168.r=Lith.%20de%20Benard%2C%20le%20pere?rk=64378;0</p>

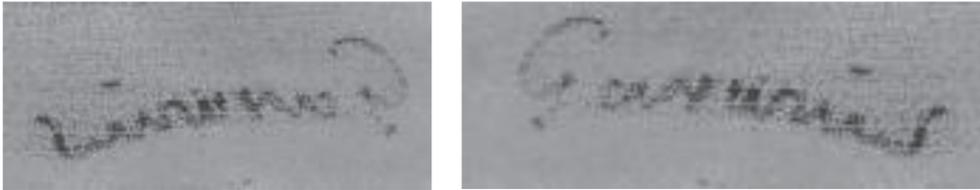
S-S431 Cognat et Charpin.

データ種別	図書
出版者	[s.l.] : Lith. de E. Moquin et Cie [Compagnie]. Coutel. 1833 (画面では33が左右反転している) 
出版年	1833
本文言語	フランス語
大きさ	1 art print (framed) : lithograph, b&w ; 54 × 40 cm.
請求記号	S-S 431
資料番号	B00005198753
注記	<p>コニャとシャルパン。</p> <p>本作は、クーテル (Coutel) の原画に基づいて、モキン&カンパニーが作成。</p> <p>胸に見えている名前から左側がサン＝シモニアンのシャルパン、右側が同じくコニャとなる。題名は、コニャとシャルパンではなく、シャルパンとコニャが正しいのかもしれない。コニャは鎖状の首飾り (ペンダント) をしており、その円形の先端 (トップ) には、上記と同じ33が左右反転した数字 (1833?) のようなものが見える。</p> <p>ダルマーニュが掲載しているリトグラフには、Compagnons de la Femme (女性の仲間) の副題がついている。</p> <p>Cf., D'Allemagne, b/w p.220-p.221.</p> 

S-S432 Templier. St. Simonien. Catholique français.

データ種別	図書
出版者	[Paris] : Lith. Delaunois, rue du Bouloy, 19. 1833 Me Delaporte. Delaporte del.
出版年	1833
本文言語	フランス語
大きさ	1 art print (framed) : lithograph, col. ; 35 × 48 cm.
請求記号	S-S 432
資料番号	B00005198764
注記	<p>テンプル騎士団員。サン = シモニアン。フランスのカトリック教徒。左側に、盃を掲げるテンプル騎士団員，中央に仮面と道化師の人形を持つサン = シモニアンのアンファンタン (Le Père)，右側に『ラテン語文法の初歩 (<i>Éléments de Grammaire Latine</i>)』と杖を持つカトリック聖職者が描かれる。</p> <p>本作は，ミシェル・デラポルト (Michel Delaporte. 1806-1872) の原画に基づいて，ブーロア通り 9 番地のドロノア (Delaunois) が作成。画面左下の酒樽の下に 1833 Me Delaporte の文字 (手書き?) が見える。アンファンタンの背後の建物に Charenton の文字が見える。</p> <p>下段にラ・フォンテーヌ (Jean de la Fontaine. 1621-1695) の寓話「粉屋とその息子とロバ」(<i>Le Meunier, son Fils, et l'Âne</i>) からの文章あり。Le premier qui les vit de rire s'éclata. "Quelle farce, dit-il, vont jouer ces gens la ?" (Lafontaine[sic])</p> <p>最初に彼らを見た者は笑った。「何とばかなことをこの人たちはしようとしているのか」と彼は言う。</p> <p>Cf., D'Allemagne, b/w p.60-p.61. ダルマーニュが掲載しているリトグラフには次の文章が書かれている。 LES NOVATEURS EN MATIÈRE RELIGIEUSE EN 1833 Un Templier, le Père Enfantin, l'Abbé Châtel 1833年における宗教分野の改革者。テンプル騎士団員，父アンファンタン，シャテル修道院長 (Ferdinand (Toussaint) François Châtel. 1795-1857)。 Cf., https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb41511446b Cf., https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b84148574.item</p>

S-S433 Les Débardeurs. No 25.

データ種別	図書
出版者	[Paris] : Chez Beuger, R. du Croissant 16 Imp. d'Aubert & Cie. [Imprimeur. Impressum. Imprimé. Imprimerie.] Par Gavarni
出版年	[1832?]
本文言語	フランス語
大きさ	1 art print (framed) : lithograph, col. ; 40 × 31 cm.
請求記号	S-S 433
資料番号	B00005198775
注記	<p>荷役作業員 (Les Débardeurs)。25番。 パリのカーニバルの際に荷役作業員 (Les Débardeurs) に扮した2人の女性。 本作の作者は、ポール・ガヴァルニ (Paul Gavarni. ガヴァルニはシュルピス・ギヨーム・シュヴァリエの仮名, Sulpice Guillaume Chevallier. 1804-1866) で、クロワサン通り16番地ブーゲにおいて作成。印刷はオーベル&カンパニー (Cf., S-S440)。 本作は『ガヴァルニ選集』 (<i>Oeuvres choisies de Gavarni. La Vie de Jeune Homme. Les Débardeurs.</i> 1848) に、左右反転した画像が収められている (現物未見)。 画面右下の署名は、左右反転すると Gavarni と読めるかもしれない。</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around;">  </div> <p>下段に「朝早く私の愛する夫が叫んでいる。ああ、でも、くそ。今夜、私は〔サン＝〕シモニアンよ。夫婦を壊せ、そしてシカール万歳」の文章あり。 C'est d'main matin qu'mon tendre époux va beugler: ah! mais ... zut! ce soir j'suis Simonienne: enfoncé l'conjugal et viv' Chicard.</p> <p>Cf., https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb41649461z</p>

S-S434 *Enfantin.*

データ種別	図書
出版者	[s.l.] : Lith. Bénard, rue de l'Abbaye, No 4. Julien. [Chez Aubert édit. ^r [éditeur] du J. ^{al} [Journal] La Caricature, passage Véro-Dodat.]
出版年	[1832?]
本文言語	フランス語
大きさ	1 art print (framed) : lithograph, col. ; 48 × 39 cm.
請求記号	S-S 434
資料番号	B00005198786
注記	<p>アンファンタン。 サン = シモン主義運動の指導者の1人アンファンタン。テーブルの傍に立ち、父 (Le Père) と読めるシャツを着ている。 本作の原画は、ベルナール・ロマン・ジュリアン (Bernard Romain Julien.1802-1871) の作。印刷はアベイ通り4番地のベナール。大英博物館蔵の本作 (白黒作品, 制作年1829-1841) には、額装マットに隠れていると思われる発行者の名前がある。それによれば発行は、雑誌『ラ・カリカチュール』編集者ガブリエル・オーベール (Gabriel Aubert. 1784-1847)。住所はパサージュ, ヴェロ・ドダ。</p> <p>Cf., https://www.britishmuseum.org/collection/object/P_1954-1103-360 Cf., https://www.britishmuseum.org/collection/term/BIOG17825 Cf., D'Allemagne, b/w p.120-p.121.</p>

S-S435 Compagnon de la femme, costume d'Orient.

データ種別	図書
出版者	[s.l.] : [s.n.]
出版年	[1833]
本文言語	フランス語
大きさ	1 picture (framed) : watercolor ; 33 × 28 cm.
請求記号	S-S 435
資料番号	B00005198797
注記	<p>女性の仲間, オリエントの衣装。 マシュロー (Machereau/ Maschereau) 作? の水彩画。 ダルマーニュが本作と似た画像を掲載しており, その画像には次の文章が添えられている。バローについては S-S428 を参照せよ。 Costume de[?] la mission de Barrault en Orient. il y manque le manteau. Costume del artistas. COSTUMES DES ADEPTES DU SAINT-SIMONISME Dessin rehaussé d'aquarelle par Machereau, 1833. オリエントにおけるバロー使節団の衣装。コートはない。 芸術家の衣装 サン＝シモン主義信奉者の衣装 マシュローの水彩画法によって装飾されたデッサン, 1833年</p> <p>Cf., D'Allemagne, b/w p.368-p.369.</p>

S-S436 Les moines de Ménilmontant ou Les capacités Saint-Simoniennes.

データ種別	図書
出版者	[Paris] : Imp ^{ie} . Lith. de Verville-Martenot, rue Coquillière, N ^o . 39.
出版年	1833
本文言語	フランス語
大きさ	1 art print (framed) : lithograph, b&w ; 53 × 64 cm.
請求記号	S-S 436
資料番号	B0000519880%
注記	<p>メニルモンタンの修道士あるいはサン＝シモニアンの能力。 印刷は、コキリエール通り39番地のヴェルヴィル・マルテノ (Verville-Martenot)。マルテノに関しては, Dictionnaire des imprimeurs-lithographes du XIXe siècle に, "MARTENOT Michel, Pie." の項目がある。</p> <p>サン＝シモニアンの能力が11項目にわたって紹介されている。 カルナヴァレ美術館所蔵の本作 (白黒) 制作年は1830年ころとされている。カラー版の制作年は1832年とされている。レニエが本作について言及しており (Cf., Régnier), またローテンブルガー (Rothenburger) が本作の解説 (動画) を行っている。</p> <p>画面下と枠線部分の間に次の文章が掲げられる。 Les Apôtres (c'est le nom qu'ila se donnent), n'ont pas de domestiques ; ils se servent eux-mêmes, et les travaux sont distribués à chacun selon ses capacités. Ils prennent tous le titre de Fonctionnaires. _ leur vie est très réglée: le son du cor les éveille à cinq heures; il les appelle aux repas et aux différens[sic] services. _ A des heures fixes, ils chantent en chœur. _ Le Père Suprême, M^r. Enfantin, travaille parfois au jardin, et manie vigoureusement la pioche, la bêche et le râteau. C'est lui surtout qui entonne les Cantiques, que répètent en travaillant les divers fonctionnaires.</p> <p>使徒 (彼らが自らを呼んでいる名称) には使用人がいない。彼らは自分たちで手伝い, 仕事はその能力に応じて分配される。彼らは役員 (Fonctionnaires) という肩書を持っている。彼らの生活はとても規則正しい。彼らはホルンの音で5時に起きる。彼らは, 食事や様々なサービスに呼ばれる。決まった時間になると彼らは合唱する。至高の父であるアンファンタンは時々庭畑で働き, 鶴嘴, 鋤 (シャベル), 熊手を力強</p>

く操っている。賛歌を歌うのは彼（アンファンタン）であり、様々な役員が仕事しながら歌を繰り返し歌う。

Distribution des travaux entre les capacités réunies, à Ménilmontant.

メニルモンタンでは、結集された能力に仕事を分配。



1. Cuisine (Chef)

Le Docteur Léon Sim..., ancien Professeur à l'Athénée. Traducteur d'un ouvrage de Médecine Anglais, et auteur de plusieurs ouvrages littéraires.

1. 料理 (料理長)

レオン・シム博士，アテネ大学元教授，英語の医学書の翻訳者，そしていくつかの文学作品の著者。

〔眼鏡をかけた人物がフライパンを左手に、串を刺した鶏肉を右手に持っている〕



2. Fonctionnaires aides de Cuisine.

Paul Roch ..., ancien Professeur de Rhétorique. Le Baron Ch. Duv

2. 料理を補助する役員。

ポール・ロック元修辞学教授。Ch.デュヴ男爵。〔鍋で料理をしている人物と、それを見守っている人物〕



3. Fonctionnaire éplucheur de légumes, chargé en outre de ranger la vaisselle et de mettre le couvert.

Jean Ters., ancien prêtre catholique.

3. 野菜の皮をむく役員。食器を片付け、テーブルセッティングをする。

ジャン・テール元カトリック神父

[人参の皮をむいている人物。足元には野菜かごがある]



4. Fonctionnaires laveurs de vaisselle.

Edmond Tal..., ancien substitut du Procureur du Roi. _ Gustave d'Eich..., fils. _ Lamb..., _ Moïse Ret.... (*)

4. 食器を洗う役員。

元国王検察官代理エドモンド・タル。ギュスターブ・デイシュ，息子。ラム。モイーズ・レット。（*）

(*) Au moment où nous terminons ce dessin, on annonce que M. Edmond [sic] Tal... vient de mourir du Cholera, les chants et la musique n'ont cessé autour de lui qu'avec sa vie, ce qui a paru, dit la notice nécrologique, adoucir singulièrement ses souffrances en

consoler ses derniers moments.

私たちがこの絵を描き終えた時，エドモン・タル氏がコレラで亡くなったと発表された。彼の周りの歌や音楽は彼の命とともに止んだ。死亡記事では，歌や音楽が彼の最期の瞬間を慰めることで，彼の苦しみを和らげたと思われる。

[本文では4人の名前が挙がっているが，画面では皿を拭いている人物と，盥を足に挟んで皿を洗っている人物が描かれる]



5. Fonctionnaire pour le nétoyage[sic] des chandeliers et l'enlèvement des ordures.

Alexis Pet., fils d'un riche Propriétaire.

5. 燭台を掃除し、ごみを除去するための役員。

アレクシア・ペット，裕福な地主の息子。

[眼鏡をかけた人物が膝をつきながら燭台を掃除している]



6. Lingerie, Police générale.

Brun., Capitaine d'Etat major.

6. リネン室，総合治安〔の役員〕。

ブルン，参謀長。

[眼鏡をかけた人物が後ろの棚から布地を出して縫っている]



7. Fonctionnaires cirleurs de bottes.
Emile Bar....., ancien Professeur,
auteur d'une Comédie en cinq actes
et en vers. _ Auguste Chev....., ancien
de Professeur de Physique. _ Dug...,
ancien Avocat à la Cour Royale.

7. 長靴〔ブーツ〕磨き役員。
エミール・バル，元教授，五幕と一
詩の喜劇作者。オーギュスト・シェ
ブ，元物理学教授。デュグ，元王立
裁判所弁護士。

[本文では3人の名前が挙がっているが，画面ではブラシをかけるなど
ブーツを磨いている2人の人物が描かれる]



8. Fonctionnaires frotteurs
et chargés du service de
table.

Le Docteur Rig.... _
Hols....., fils d'un négociant
distingué. Michel Chev.....,
ancien Elève de l'Ecole
Polytechnique, Ingénieur
des Mines; en outre
Secrétaire & Directeur du
Journal de la Société

8. 拭き掃除役員とテー

ブルサービス責任者。

リグ博士。ホルス，著名な商人の息子。ミシェル・シェブ，元エコー
ル・ポリテクニク生徒，鉱山技師，『ジュルナール・ド・ラ・ソシエ
テ』編集人・主幹。

[ほうきを持って掃除している3人の人物。雑誌の特定はできていない]



9. Buanderie. (chef.)

Desl..., ancien Boucher.

Fonctionnaires aides pour couler la lessive, porter en laver.

Franc..., fils d'un riche Colon américaine. _ Bertr..., ancien Etudiant.

9. 洗濯場 (洗濯係長)

デスル, 元肉屋。

役員は, 洗濯物を洗濯し, それを運ぶのを手伝う。

フラン, 裕福なアメリカ人入植者の息子。ベルト, 元学生。

[樽に湯を入れる人物と, 洗濯物を棒にひっかけている人物。もう1人はわき見をしている]



10. Jardinage.

Le Père Suprême. _ Henri Fourn..., ancien Elève de l'Ecole Polytechnique, Directeur de Forges. _ Ch. Bér....

10. 庭畑 [の役員]

至高の父 [アンファンタン]。アンリ・フォーン, 元エコール・ポリテクニーク生徒, 製鉄所長。Ch. ベル。

[アンファンタンが歌い, 鶴

嘴, 鋤 (シャベル) を準備している従者2人]



11. Fonctionnaires hommes de peine pour bêcher et nétoyer[sic] le Jardin.

Raymond Bonh..., ancien Professeur de Dessin et de Peinture. __ Rog..., Artiste de l'Orchestre de l'Opéra-Comique. __ Just.. Peintre.. __ Masch..., Dessinateur; &c &c

11. 庭を掘り起こしきれいにすることに奮闘している男性役員。

レイモンド・ボン, 元デッサン・絵画教授。ログ, オペラ・コミック管弦楽団演奏者。ジュスト, 画家。マシュ, デザイナー。

[本文では4人の名前が挙がっているが, 画面では鋤(シャベル)を使って庭を掘り起こしている3人の人物が描かれる]

Costume.

Petite, redingote bleue, très courte et fort juste, sans collet. Gilet agraffé par derrière. Pantalon blanc. Ceinture de cuir noir attachée par une boucle de cuivre.

La barbe est de rigueur.

衣装

小さな青いフロックコート。とても短く, ぴったりとしていて襟がない。チョッキは後ろで留められる。白いパンタロン。銅製のバックルが取り付けられた黒の皮ベルト。

髭は必須である。

Voeu de célibat temporaire, dout tous les apôtres seront relevés lorsque le père suprême se mariera.

一時的な独身の願い。至高の父が結婚すれば, 疑いなくすべての使徒は解放される。

Déposé. Se trouve Rue S^{te}. Anne, N^o. 24.

登録。サン＝タンヌ通り24番地。

Cf., <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b530064519/fl.item.r=LES%20MOINES%20DE%20M%C3%89NILMONTANT%20ou%20LES%20CAPACIT%C3%89S%20SAINT-SIMONIENNES.zoom#> 白黒版

Cf., <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b53006219g.r=Les%20moines%20de%20M%C3%A9nilmontant?rk=42918;4> カラー版

Cf., <https://www.parismuseescollections.paris.fr/fr/recherche/type/oeuvre/ET/auteur/Verville-Martenot>

Cf., <https://www.parismuseescollections.paris.fr/fr/musee-carnavalet/oeuvres/les-moines-de-menilmontant-ou-les-capacites-saint-simoniennes> 白黒版

Cf., <https://www.parismuseescollections.paris.fr/fr/musee-carnavalet/oeuvres/les-moines-de-menilmontan-ou-les-capacites-saint-simoniennes#infos-principales> カラー版

Anne-Bérangère Rothenburger, *La BnF dans mon salon : Les Moines de Ménilmontant.*

Cf., *Retraite de Ménilmontant*

<https://fabrique-des-utopies.familistere.com/intranet.php/D4/utopia?id=143>

S-S437 Un missionnaire S^t. Simonien.

データ種別	図書
出版者	[Paris] : [s.n.] Numa. [Lith. le Charivari. 19. Jan. 1833]
出版年	[1833?]
本文言語	フランス語
大きさ	1 art print (framed) : lithograph, b&w ; 39 × 44 cm.
請求記号	S-S 437
資料番号	B00005198810
注記	<p>サン = シモニアンの宣教師。</p> <p>4人の女性に囲まれたサン = シモニアンの宣教師「グレゴワール」。宣教師の男性の胸の文字は“Gregoir[e]”と読める。酔っている宣教師は右手（そしてポケット）に酒瓶を、左手に食べ物（エビ）を抱えている。画面左下に“Numa”が書かれている。</p> <p>作者は、ピエール・ヌマ・バサジェ（Pierre-Numa Bassaget）。彼はヌマと呼ばれている。</p> <p>画面下に次の文章あり</p> <p>Je cherche la femme libre. 私は自由な女性を捜している。</p> <p>本作は日刊風刺新聞『ル・シャリヴァリ』（<i>Le Charivari</i>）1833年1月19日土曜日、50号に掲載されている。</p> <p>Bibliothèques-specialisees が公開している画像（カラー版）では、画面の下に次の文章がある（Cf., S-S434）。</p> <p>L. de Benard, rue de l'Abbaye N° 4 G. de S. 163 On s'abonne chez Aubert, Galerie véro dodat</p> <p>Cf., D'Allemagne, b/w p.248-p.249. Cf., https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k3055706d/f3.item Cf., https://www.metmuseum.org/art/collection/search/343093 Cf., https://bibliotheques-specialisees.paris.fr/ark:/73873/pf0000862339/v0001.simple.selectedTab=record（カラー版） Cf., https://bibliotheques-specialisees.paris.fr/search/N-EXPLORE-00cafd80-6063-4187-816c-9f4d13ef415c Cf., Philippe Régnier, “Le saint-simonisme à travers la lettre et l'image : le discours positif de la caricature.”</p>

S-S438 Le Père Enfantin.

データ種別	図書
出版者	[Paris] : [s.n.] philipoteau del[ineavit]. Frilley sculp[sit].
出版年	[1832]
本文言語	フランス語
大きさ	1 art print (framed) : steel engraving ; 31 × 24 cm.
請求記号	S-S 438
資料番号	B00005198821
注記	<p>父アンファンタン。</p> <p>画面左下に「フィリポトールが描く」(Félix Philippoteaux. 1815-1884), 右下に「フリリが彫る」(Jean-Jacques Frilley. 1797-?) と記されている。 Cf., D'Allemagne, b/w p.200-p.201.</p> <p>ダルマーニュが掲載しているリトグラフの画面下には Imp Ffault Jne r S. And des Arts. 37 Paris [Imprimé Ffault Jeune?, rue Saint-André des Arts, 37 Paris] 「パリ, サン・タンドレ・デ・ザール通り37番地のフロールトが発行」と記されている。</p> <p>「エリサ・ルモニエの生涯と業績展 (Vie et Oeuvre d' Elisa Lemonnier (1805-1865))」の「サン＝シモン主義」で紹介されている本作16番は, 1860年制作とされている。</p> <p>http://elisalemonnier.online.fr/</p>

S-S439 Fonctions des Apôtres de Menil-montant selon leur capacité.

データ種別	図書
出版者	[s.l.] : Lith. de Ch. de Saillet
出版年	[1835?]
本文言語	フランス語
大きさ	1 art print (framed) : lithograph, col. ; 60 × 42 cm.
請求記号	S-S 439
資料番号	B00005198832
注記	<p>メニルモンタンの使徒の能力に応じた役割。</p> <p>本作は、Ch. ド・サイレット (Charles de Saillet) の作である。</p> <p>1 段目左 Dame St Simonienne tricottant サン = シモニアンの婦人の編み物</p> <p>1 段目中央 Le père suprême 至高の父 (アンファンタン)</p> <p>1 段目右 Dame St-Simonienne étudiant サン = シモニアンの婦人学生</p> <p>2 段目左 Fonctionnaire batteur d'habit 衣服を叩く役員</p> <p>2 段目中央 Fonctionnaire balayeur 掃除の役員</p> <p>2 段目右 Fonctionnaire porteur d'eau 水を運ぶ役員</p> <p>3 段目左 Fonctionnaire jardinier 庭師の役員</p> <p>3 段目中央 Fonctionnaire repasseur アイロンをかける役員</p> <p>3 段目右 Fonctionnaire sonnante le reveil 目覚ましを鳴らす役員</p> <p>4 段目左 Fonctionnaire servant la soupe スープを出す役員</p> <p>4 段目中央 Fonctionnaire pourvoyeur 供給する役員</p> <p>4 段目右 Fonctionnaire écumant la marmite 鍋をすくう役員</p> <p>Cf., D'Allemagne, p.209, p.393.</p>

S-S440 Mayeux et Robert Macaire. No. 1.

データ種別	図書
出版者	[Paris] : Chez Bauger, R. du Croissant 16 Imp. d'Aubert & Cie. CJ. Traviès
出版年	1835
本文言語	フランス語

大きさ	art print (framed) : lithograph, b&w ; 37 × 31 cm.
請求記号	S-S 440
資料番号	B00005198843
注記	<p>マイユールとロベール・マケール。1 番。</p> <p>本作の作者は、トラヴィエス (Charles-Joseph Traviès de Villers. 1804-1859), 印刷はクロワサン通り16番地のボーガー, 発行はオーベール&カンパニー (Cf., S-S433)。左に小男のマイユール, 中央に帽子をかぶったベルトラン (Bertrand), 右に, 帽子をかぶり眼帯をつけているマケールが描かれている。マイユールは架空の人物名, 後者2人は当時の大衆演劇の登場人物名でもある。</p> <p>カルナヴァレ美術館が所蔵する本作は1839年ころ作とされている。</p> <p>画面下に次の文章あり。サン＝シモンの『産業』 (<i>L'industrie</i>) を想起させる会話である。</p> <p>Entrevue de deux grands hommes.</p> <p>C'est vrai, mon vieux, je vous ai dégomme: pourtant il y avait du bon dans votre système; vous vous adressiez au beau sexe. ... polissez! .. moi je me suis voué à l'industrie; mais la société n'est pas raisonnable! croiriez-vous qu'on me fait des difficultés ? devenez mon auxiliaire. Le nigaud de Bertrand vous servira de page. Parcourez les boudoirs; emparez vous des femmes ! j'ai mon plan?</p> <p>2人の偉人の会話。</p> <p>それは正しいです, ご老人。私はあなたよりも優れていましたが, それでもあなたのシステムにはいくつか良い点がありました。あなたは楽しい性に取り組んできました。…スケベ!…私は産業に身を捧げましたが, しかし社会は合理的ではないのです!それが私に困難をもたらすと信じますか。私のアシスタントになってください。愚かなベルトランがあなたの小姓として仕えます。閨房を見まわしてください。女性を捕まえてください! ... 私たちに計画はありますか。</p> <p>Cf., D'Allemagne, b/w p.312-p.313.</p> <p>Cf., https://www.parismuseescollections.paris.fr/fr/musee-carnavalet/oeuvres/mayeux-et-robert-macaire-entrevue-avec-deux-grands-hommes-1-0#infos-principales</p>

3 サン = シモニアンのリトグラフ

ここからは筆者が入手したサン = シモニアンを描いたリトグラフを紹介する。

ka1 Apotres de Mesnil-Montant[sic]

データ種別	図書
出版者	[s.l.] [s.n.]
出版年	不明
本文言語	フランス語
大きさ	art print : lithograph, color ; 31 × 23.7 cm.
注記	メニルモンタンの使徒。S-S439の一部拡大図 上段左 Dame St Simonienne tricottant サン = シモニアンの婦人の編み物 上段右 Le père suprême 至高の父 (アンファンタン) 下段左 Fonctionnaire batteur d'habit 衣服を叩く役員 下段右 Fonctionnaire balayeur 掃除の役員

ka2 Enfantin, Chef suprême de la Religion S^t. Simonienne.

データ種別	図書
出版者	Paris. chez Adrien D.... rue de Bondi No. 26. près le boulevard Lith. de Lemereier, rue du Four S G.N:56. H. Grévedon 1832
出版年	1832
本文言語	フランス語
大きさ	art print : lithograph, b&w ; 40 × 42.6 cm.
注記	アンファンタン, サン = シモニアンの宗教最高指導者。 本作は, グレヴェドン (Henri Grévedon. 1776-1860) の原作で, ボン ディ通り26番地のエイドリアン (Adrien D) が作り, サンジェルマンの フル通り56番地のルメリエ (Lemereier) が発行。 Cf., https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b530061856.r=prosper%20enfantin?rk=236052;4

ka3 French Free Trade [M. Michel Chevalier]

データ種別	図書
出版者	[s.l.] Vanity Fair. Vincent Brooks Day & Son. Ape.
出版年	May 8 1875
本文言語	英語
大きさ	art print : lithograph, color ; 40×30 cm. (マット紙の大きさ)
注記	<p>フランスの自由貿易 [ミシェル・シュヴァリエ]。 1875年5月8日, ヴァニティ・フェアで公刊。作者は蜂 (Ape) ことイタリア人カルロ・ペレグリーニ (Carlo Pellegrini. 1839-1889. 'Ape') Cf., https://www.npg.org.uk/collections/search/portrait/mw256251/Michel-Chevalier-Statesmen-No-201 本作は, マット紙に張り付けられている。 購入元 K Books Ltd ABA から次の文書が添付されてきている。 Statesmen. No.201 M. MICHEL CHEVALIER. The son of a small shopkeeper, and born sixty-nine years ago, M. Chevalier fittingly appears as the representative of French Free Trade. At twenty-three he produced himself as a fervent Socialist, and joined the Père Enfantin in the promulgation of an entirely new religion, which was to destroy Christianity, marriage, and various other established institutions. The result of this was that he found himself before a police-court with the Supreme Father, of whom he was one of the Cardinals, was condemned to a year's imprisonment, and being let off at the end of six months, recanted his opinions and got a mission from M. Thiers, then in power, to report on the railway and canal communications of the United States. In the New World he took up a new doctrine, and having a facile pen soon became remarked as the author of a series of letters in the <i>Journal des Débats</i>, afterwards republished separately. He next went to England, and having now purged himself as was thought of all suspicion of impracticability, was decorated, and at thirty-four found himself a Councillor of State and Professor of Political Economy at the Collège de France. He had been converted to Free Trade in England and to Conservatism in France, and after the February Revolution he withstood the Socialists. But when the Coup-d'état was made he defended it warmly, delivered an address to Napoleon, and was adopted into his State Councils, besides being replaced in his professorship, from</p>

which he had been expelled in 1848. In 1860 he became an active ally of Mr. Cobden, and gave him powerful assistance in carrying through the Treaty of Commerce between France and England, for which he was still further honoured by the Emperor. He is an astute, pleasant man, firmly convinced of the doctrine of salvation by commerce alone, and always ready to go anywhere and do or say anything in its support.

4 おわりに

ダルマーニュはサン＝シモニアンを描いたリトグラフを『サン＝シモニアン』で数多く紹介している。法学部分館が所蔵しているリトグラフのいくつかも、この『サン＝シモニアン』の中に見ることができる。サン＝シモニアンは当時の風刺画家にとって格好の画材であった。サン＝シモニアンたちのふるまい、服装、生活ぶりすべてが風刺や揶揄の対象となっていた。とりわけ S-S437は、風刺新聞として有名な『ル・シャリヴァリ』に掲載され、酔っ払った赤ら顔のサン＝シモニアンの宣教師が女性とよろしくやっているさまが批判的に描かれている。また、この S-S437は白黒版であるが、ダルマーニュが紹介しているリトグラフはカラー版である。リトグラフにはそれぞれ異なる版が存在する可能性がある。

法学部分館が所蔵しているリトグラフは残念ながら額装されていて、額の裏面がはずれないようテープがしっかり貼られている。画面は、ガラス越し、額装マット越しで見るとしかできない。そのため現物の大きさを測ることができない。筆者の ka3は、額装はされていないが額装マットにテープで貼られている。これらの現物を傷めることなくテープを剥がすことができれば、画面以外の余白部分に新たな情報を確認することができるかもしれない。

S-S436は、サン＝シモニアンの能力が11項目にわたって紹介され、そこには多くの人物名が省略した形で登場している。『サン＝シモニアンの世紀』(*Le Siècle des Saint-Simoniens*) 中のピコン (Picon, Antoine) の論説などを参照しながら、それらに該当すると思われるサン＝シモニアンの名前を暫定的に最後に掲げる。

表 S-S436人物名対照表

人物名	該当者名
1 Léon Sim	Léon Simon
2 Paul Roch	Paul Rochette
2 Le Baron Ch. Duv	Charles Duveyrier (1803-1866) ⁽ⁱ⁾
3 Jean Ters	Jean Terson (1803-1885)
4 Edmond Tal	Edmond Talabot (1804-1832) ⁽ⁱⁱ⁾
4 Gustave d'Eich	Gustave d'Eichthal (1804-1886)
4 Lamb	Charles Joseph Lambert (1804-1864)
4 Moïse Ret.	Léonard- Moïse/Moise Retouret
5 Alexis Pet	Alexis Petit
6 Brun	Michel Bruneau (1794-1864)
7 Emile Bar	Emile/ Émile Barrault (1799-1869)
7 Auguste Chev	Auguste Chevalier (1809-1868)
7 Dug	Charles Duguet
8 Le Docteur Rig	Adolphe Rigaud
8 Hols	René Holstein (1798-1866)
8 Michel Chev	Michel Chevalier (1806-1879)
9 Desl	Desloges
9 Franc	Franconi
9 Bertr	Bertrand
10 Le Père Suprême	Barthélemy-Prosper Enfantin (1796-1864)
10 Henri Fourn	Henri Fournel (1799-1876)
10 Ch. Bér	Charles Béranger (1798-1860)
11 Raymond Bonh	Raymond Bonheur (1796-1849)
11 Rog	Dominique Tajan-Rogé (1803-1878)
11 Just	Pol/Paul Justus (1806-?)
11 Masch	Philippe-Joseph Maschereau/ Machereau

(i) デュヴェリエが男爵であったのか確認できていない。

(ii) タラボは1832年7月に亡くなっているため、本作は1832年には完成していたと思われる (Cf. S-S436. 4番(*)注)。

注

(1) Nihon University College of Law Library's Saint-Simon Collection. Manuscripts of Saint-Simon (June 24, 2019).

<https://www.law.nihon-u.ac.jp/library/collection.html>

(2) サン = シモンの草稿類に関しては, Walch の他, Grange らによる『サン = シモン全集』第1巻の「草稿の旅」と「草稿とコレクションの伝承 草稿と稀覯印刷物の伝承図」を見よ。43-65頁。

参考文献

D'Allemagne, Henry-René. *Les Saint-Simoniens 1827-1837*. Préface de Monsieur Sébastien Chrléty. Paris. Librairie Gründ. 1930.

Coilly, Nathalie. Régnier, Philippe (La direction du). *Le Siècle des Saint-Simoniens : Du Nouveau Christianisme au Canal de Suez*. Bibliothèque Nationale de France. 2006.

Grange, Juliette., Musso, Pierre., Régnier, Philippe et Yonnet, Franck., “Le parcours des manuscrits.” “La transmission des manuscrits et des fonds. Schéma de la transmission des manuscrits et des imprimés rare.” in : *Henri Saint-Simon. Œuvres complètes*. Volume premier. Presses Universitaires de France. 2012. pp. 43-65.

“Martenot Michel, Pie.” in : Dictionnaire des imprimeurs-lithographes du XIXe siècle.

<http://elec.enc.sorbonne.fr/imprimeurs/node/22785>

Picon, Antoine. “L’utopie-spectacle d’Enfantin. De la retraite de Ménilmontant au proces et à l’« année de la Mère ».” in : Cf., Coilly, Nathalie. Régnier, Philippe.

Régnier, Philippe. “Le saint-simonisme à travers la lettre et l’image : le discours positif de la caricature.” in : *La Caricature entre République et Censure : l’imagerie satirique en France de 1830 à 1880 : un discours de résistance?* Philippe Régnier, Raimund Rütten, Ruth Jung et Gerhard Schneider (dir.). Presses universitaires de Lyon. 1996.

<https://books.openedition.org/pul/7799>

<https://books.openedition.org/pul/7922>

Rothenburger, Anne-Bérangère. La BnF dans mon salon : Les Moines de Ménilmontant

<https://www.facebook.com/watch/?v=426460565189640>

Walch, Jean. Bibliographie du Saint-Simonisme. Avec Trois Textes Inédits. Librairie Philosophique J. Vrin. Paris. 1967.

※ URL は2023年11月現在のものである。

Nihon University College of Law Library's the Saint-Simon Collection.

Lithographs.

KAWAMATA Hiroshi

Nihon University College of Law Library has the Saint-Simon Collection. This collection includes now 14 lithographs on Saint-Simonian. Many of them are featured in D'Allemagne's *Les Saint-Simoniens*. Unfortunately these lithographs are framed, and the back of the frame is taped to prevent them from coming off. The behavior, costume, and lifestyle of Saint-Simonians were often the subject of caricatures in 19th century. These lithographs are of great importance and are quite fascinating.

S-S428



S-S429



S-S430



S-S431



S-S432



S-S433



S-S434



S-S435



S-S436



S-S437



S-S438



S-S439



S-S440



ka1

APOTRES DE MESNIL-MONTANT



Dame S^r Gomonienne tricottant



Le père suprême



Fonctionnaire batteur d'habit



Fonctionnaire balayeur

ka2



ka3

